Реферат

Тема выпускной квалификационной работы: Немецкое сложное существительное и соответствия ему в русском языке

Автор ВКР: Хосонова Фатима Руслановна

Научный руководитель ВКР: кандидат филологических наук, профессор кафедры германистики и межкультурной коммуникации Малинин Борис Алексеевич

Год: 2016

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика (профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)

Уровень обучения: бакалавриат

Сведения об организации заказчике: кафедра германистики и межкультурной коммуникации Института романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий

Актуальность темы исследования обусловлена отсутствием более или менее полных исследований языковых особенностей каких-то сравниваемых языков, в нашем случае немецкого и русского, что оправдывает обращение к ним внимания исследователей.

Цель работы: заключается в раскрытии особенностей передачи содержания композитом или словосочетанием, ограничений композитообразования и сравнения данного явления на материале двух языков.

Задачи:

1. изучить научную литературу по теме работы;
2. рассмотреть точки зрения подхода к классификации композитов;
3. определить причины ограничений композитообразования;
4. рассмотреть контекстуальные условия использования немецких композитов в их сравнении со свободными словосочетаниями адекватно лексемного состава.

Теоретическая значимость исследования: обусловлены применением структурно-сопоставительного подхода, открывающего новые перспективы для выявления семантических особенностей образований и для определения роли немецких и русских образований референтно с языковой картиной мира носителей рассматриваемых языков.

Практическая значимость исследования: заключается в возможности использования полученных результатов в курсах лексикологии и грамматики современного немецкого языка, теории и практики перевода, при чтении спецкурсов по лексической семантике и словообразованию, а также при написании курсовых и дипломных работ.

Результаты исследования:

1. Обогащение словарного состава немецкого языка сложными существительными происходит главным образом за счет определительных сложных существительных (классификация по типу синтаксико-семантической связи между компонентами), наиболее распространенным типом которых является сложное существительное с определителем- существительным.
2. Наиболее характерные и закономерные соответствия немецкому сложному слову в русском языке – это корневые и производные слова, сочетания прилагательного с существительным, сочетание существительного с другим существительным в родительном падеже и предложное сочетание.
3. Словообразование посредством словосложения в немецком языке имеет некоторые ограничения (грамматические, семантические, ограничения на уровне текста).
4. Как в немецком, так и в русском языке в выборе между сложным словом и словосочетанием из адекватных семантических формантов большую роль играет контекст речевого общения.

Рекомендации: Данная работа может быть использована в дальнейшем исследовании сложных существительных немецкого языка.

Дата *Подпись*